

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 143/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任，自二零一六年七月一日起續期一年。

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2016.

二零一六年五月十二日

12 de Maio de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 144/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、授予房屋局局長山禮度或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與二百一十七個屬澳門特別行政區所有的位於路環石排灣馬路982號安順大廈（物業登記局登記編號22785-I）作住宅用途的獨立單位的預約買受人簽訂有關出售公證書。

1. São delegados no presidente do Instituto de Habitação, Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), como outorgante, nas escrituras públicas de venda das 217 fracções autónomas destinadas a habitação do Edifício On Son, de que a RAEM é proprietária, sito na Estrada de Seac Pai Van, n.º 982, em Coloane, descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau, sob o n.º 22785-I, a celebrar entre a RAEM e os promitentes-compradores.

二、獲授權人可將上款所指權限轉授予房屋局的領導及主管人員。

2. O delegado pode subdelegar os poderes referidos no número anterior no pessoal de direcção e chefia do Instituto de Habitação.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年五月十二日

12 de Maio de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 145/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

一、續任李德濂、蘇育洲及姜宜道為財政儲備諮詢委員會成員。

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira, de Lee Tak Lim, So, Jacky Yuk Chow e Jiang Yidao.

二、獲委任人有權依法收取出席費。

2. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

三、本批示自二零一六年六月十三日起生效。

二零一六年五月十七日

行政長官 崔世安

第 146/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款和第三款的規定，作出本批示。

一、續任何燕梅為財政儲備監察委員會主席。

二、續任容永恩及陳志揚為財政儲備監察委員會成員。

三、獲委任人有權依法收取出席費。

四、本批示自二零一六年六月十三日起生效。

二零一六年五月十七日

行政長官 崔世安

第 36/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，一九八六年八月八日訂於蘇瓦的《南太平洋無核區條約》第二號及第三號議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指議定書的英文正式文本及中文譯本。

二零一六年五月十二日發佈。

行政長官 崔世安

南太平洋無核區條約

第二號議定書

(1986年8月8日訂於蘇瓦)

本議定書簽署國

注意到《南太平洋無核區條約》(《條約》)

茲協議如下：

第一條

每個簽署國承諾，不對下列各方使用或威脅使用任何核爆炸裝置：

(1) 本條約各締約國；或

3. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Junho de 2016.

17 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 146/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Ho In Mui Silvestre.

2. São renovadas as nomeações, como membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Iong Weng Ian e Chan Chi Ieong.

3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Junho de 2016.

17 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, dos Protocolos 2 e 3 ao Tratado relativo à Zona Livre de Armas Nucleares do Pacífico Sul, concluídos em Suva, em 8 de Agosto de 1986;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), os referidos Protocolos, nos seus textos autênticos em língua inglesa, acompanhados das respectivas traduções para a língua chinesa.

Promulgado em 12 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Protocol 2 to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty Concluded at Suva on 8 August 1986

The Parties to this Protocol

Noting the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty (the Treaty)

Have Agreed as follows:

ARTICLE 1

Each Party undertakes not to use or threaten to use any nuclear explosive device against:

a) Parties to the Treaty; or

(2) 第一號議定書的締約國對位於南太平洋無核區範圍內負有國際責任的任何領土。

第二條

每個締約國承諾不得支持本條約及其議定書的簽署國所採取的任何違反本條約及其議定書的行為。

第三條

每個簽署國可書面通知議定書保存人，表明自通知之日起接受由於根據本條約第十一條作出的條約修正案生效和根據本條約第十二條(3)擴大南太平洋無核區而對其按本議定書所承擔義務的任何修改。

第四條

本議定書得向法蘭西共和國、中華人民共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國和美利堅合眾國開放供簽署。

第五條

本議定書須經批准。

第六條

本議定書具有永久性質，將無限期有效，但若簽署國認為與議定書主題相關的非常事件業已危害其根本利益，簽署國有權行使國家主權退出議定書。該國應在退出前3個月通知保存人，並陳述該國家所認為的危害其根本利益的非常事件。

第七條

本議定書應自各國向保存人交存批准書之日起對該國生效。

下列簽署人，經其政府正式授權，在本議定書上簽字，以昭信守。

1986年8月8日訂於蘇瓦，原文文本僅為英文。

南太平洋無核區條約

第三號議定書

(1986年8月8日訂於蘇瓦)

本議定書簽署國

注意到《南太平洋無核區條約》(《條約》)

b) any territory within the South Pacific Nuclear Free Zone for which a State that has become a Party to Protocol 1 is internationally responsible.

ARTICLE 2

Each Party undertakes not to contribute to any act of a Party to the Treaty which constitutes a violation of the Treaty, or to any act of another Party to a Protocol which constitutes a violation of a Protocol.

ARTICLE 3

Each Party may, by written notification to the depositary, indicate its acceptance from the date of such notification of any alteration to its obligation under this Protocol brought about by the entry into force of an amendment to the Treaty pursuant to Article 11 of the Treaty or by the extension of the South Pacific Nuclear Free Zone pursuant to Article 12(3) of the Treaty.

ARTICLE 4

This Protocol shall be open for signature by the French Republic, the People's Republic of China, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

ARTICLE 5

This Protocol shall be subject to ratification.

ARTICLE 6

This Protocol is of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, provided that each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Protocol if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Protocol, have jeopardised its supreme interests. It shall give notice of such withdrawal to the depositary three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

ARTICLE 7

This Protocol shall enter into force for each State on the date of its deposit with the depositary of its instrument of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their Governments, have signed this Protocol.

DONE at SUVA, this Eighth day of August, One thousand nine hundred and eighty-six, in a single original in the English language.

**Protocol 3 to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty
Concluded at Suva on 8 August 1986**

The Parties to this Protocol

Noting the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty (the Treaty)

茲協議如下：

Have Agreed as follows:

第一條

ARTICLE 1

每個簽署國承諾不在南太平洋無核區內任何地區試驗任何核爆炸裝置。

Each Party undertakes not to test any nuclear explosive device anywhere within the South Pacific Nuclear Free Zone.

第二條

ARTICLE 2

每個簽署國可書面通知保存人，表明自通知之日起接受由於根據本條約第十一條作出的條約修正案生效和根據本條約第十二條（3）擴大南太平洋無核區而對其按本議定書所承擔義務的任何修改。

Each Party may, by written notification to the depositary, indicate its acceptance from the date of such notification of any alteration to its obligation under this Protocol brought about by the entry into force of an amendment to the Treaty pursuant to Article 11 of the Treaty or by the extension of the South Pacific Nuclear Free Zone pursuant to Article 12(3) of the Treaty.

第三條

ARTICLE 3

本議定書得向法蘭西共和國、中華人民共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國和美利堅合眾國開放供簽署。

This Protocol shall be open for signature by the French Republic, the People's Republic of China, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

第四條

ARTICLE 4

本議定書須經批准。

This Protocol shall be subject to ratification.

第五條

ARTICLE 5

本議定書具有永久性質，將無限期有效，但若簽署國認為與議定書主題相關的非常事件業已危害其根本利益，簽署國有權行使國家主權退出議定書。該國應在退出前3個月通知保存人，並陳述該國家所認為的危害其根本利益的非常事件。

This Protocol is of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, provided that each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Protocol if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Protocol, have jeopardised its supreme interests. It shall give notice of such withdrawal to the depositary three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

第六條

ARTICLE 6

本議定書應自各國向保存人交存其批准書之日起對該國生效。

This Protocol shall enter into force for each State on the date of its deposit with the depositary of its instrument of ratification.

下列簽署人，經其政府正式授權，在本議定書上簽字，以昭信守。

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their Governments, have signed this Protocol.

1986年8月8日訂於蘇瓦，原文文本僅為英文。

DONE at **SUVA** this Eighth day of August, One thousand nine hundred and eighty-six, in a single original in the English language.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官辦公室代主任二零一六年五月五日之批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 5 de Maio de 2016:

阮綺惠——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合

Un I Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo a técnico especialista, 2.º escalão, índice 525,

同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一六年五月三十一日起生效。

更 正

鑑於刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第81/2016號行政長官批示第二款的中文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“二、委任鄭鑑康為北區社區服務諮詢委員會成員，……”

應改為：“二、委任鄭鑒康為北區社區服務諮詢委員會成員，……”。

二零一六年五月十三日

行政長官 崔世安

二零一六年五月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2016.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «二、委任鄭鑑康為北區社區服務諮詢委員會成員，……»

deve ler-se: «二、委任鄭鑒康為北區社區服務諮詢委員會成員，……».

13 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政 府 總 部 輔 助 部 門

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一六年四月二十六日批示：

王琦——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年五月二十一日起生效。

透過行政長官辦公室代主任二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款如下：

陳允波，自二零一六年五月三十一日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

葉愛玲，自二零一六年五月十七日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

二零一六年五月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 26 de Abril de 2016:

Wong Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 4 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Chan Van Po, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Maio de 2016;

Ip Oi Leng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 17 de Maio de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 5/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《菜園涌北街及牧場街改善渠道及道路工程合同》。

二零一六年五月十七日

行政法務司司長 陳海帆

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一六年五月四日之批示：

馮銘恩，本辦公室第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款、第三款（一）項、第四款及第二十七條的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年四月二十九日生效。

二零一六年五月十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 66/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第26/2016號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與孟加拉金融情報組織簽署有關在預防及遏止清

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 5/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de melhoramento dos esgotos e vias da Rua Norte do Canal das Hortas e Rua dos Currais», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

17 de Maio de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Fong Meng Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 2, 3, alínea 1), e 4, e 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Abril de 2016.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 17 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e
Finanças n.º 66/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 26/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a

洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一六年五月十二日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

王康——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第四條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同聘用其擔任本辦公室第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，由二零一六年三月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

陳炳強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第四條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同聘用其擔任本辦公室第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，由二零一六年五月一日起生效。

二零一六年五月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 85/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂向司法警察局提供資訊系統及軟硬件之系統保養維護及技術支援服務之合同。

二零一六年五月十一日

保安司司長 黃少澤

troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com o *Financial Intelligence Unit*, do Bangladesh.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.
12 de Maio de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2016:

Wong Hong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.º, n.º 2, e 4.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Abril de 2016:

Chan Peng Keong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.º, n.º 2, e 4.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos, e *software* e *hardware* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática Limitada».

11 de Maio de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 86/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂向司法警察局提供門禁系統、電視牆系統及資訊系統之軟硬件維護及技術支援服務之合同。

二零一六年五月十一日

保安司司長 黃少澤

二零一六年五月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 86/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre *software* e *hardware* dos sistemas informáticos, de controlo de acesso e de *video wall* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

11 de Maio de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，文化產業委員會下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第二職階一等技術輔導員高嘉文，自二零一六年一月十七日起生效；

第二職階一等技術輔導員張藹盈，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，重新訂定劉亦飛的行政任用合同，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期一年，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal do Conselho para as Indústrias Culturais, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Kou Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2016;

Cheong Oi Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Lao Iek Fei — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o

晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年四月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改麥嘉茵在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉陞至第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年五月二十二日起生效。

二零一六年五月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 26/2016 號運輸工務司司長批示

Polymar Internacional — Fibras Ópticas, Limitada，總辦事處設於澳門北京街173至177號海冠中心地下P及Q舖，登記於商業及動產登記局C22冊第123頁第8791（SO）號，根據以其名義在F18K冊作出的第3899號登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積2,170平方米，稱為“O4b”地段，位於氹仔島北安填海區，信安大馬路及興隆街交界，標示於物業登記局B54K冊第8頁第22538號，用作興建一幢樓高一層，以設置由承批公司直接經營的生產光學纖維電纜廠房的工業樓宇及室外範圍的土地批給的持有人。

鑒於上述承批公司沒有在規範批給的合同（下稱“批給合同”）第五條款第一款訂定的期限內履行利用土地的義務，該合同由公佈於一九九四年八月三十一期《澳門政府公報》第二組的第104/SATOP/94號批示作為憑證。

鑒於承批公司在書面聽證回覆中所陳述的理由，無法改變因可歸責於承批公司的原因不按合同訂定的條件利用土地而宣告批給失效的決定意向，故符合批給合同第十四條款及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（1）項結合第二百一十五條規定的前提。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條

artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016:

Mak Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Maio de 2016. — O Chefe do Gabinete, Ip Peng Kin.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2016

Considerando que a sociedade «Polymar Internacional — Fibras Ópticas, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c, Loja P-Q, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, sob o n.º 8 791 (SO) a fls. 123 do livro C22, é titular da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 170 m², designado por lote «O4b», situado na ilha da Taipa, na zona de aterros do Pac On, no cruzamento da Avenida Son On com a Rua Heng Lon, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 538 a fls. 8 do livro B54K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 3 899 do livro F18K, para ser aproveitado com a construção de um edifício industrial, de um piso, para instalação de uma unidade fabril destinada à produção de cabos de fibras ópticas, a explorar directamente pela concessionária, e área livre.

Considerando que a sobredita concessionária não cumpriu com a obrigação de realizar o aproveitamento do terreno no prazo estipulado no número um da cláusula quinta do contrato que rege a concessão, adiante designado por contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 104/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 31, II Série, 3 de Agosto de 1994.

Considerando que as razões justificativas expostas pela concessionária, na resposta à audiência escrita, não lograram alterar o sentido da decisão de declarar a caducidade da concessão por falta de realização do aproveitamento do terreno nas condições contratualmente definidas imputável à concessionária, estando portanto preenchidos os pressupostos previstos na cláusula décima quarta do contrato de concessão e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º, por força do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

及第二百一十五條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年四月二十六日作出批示，根據作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年一月十二日意見書，並按照批給合同第十四條款及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款(1)項的規定，土地委員會第5/2014號案卷所述該幅面積2,170平方米，稱為“O4b”地段，位於氹仔島北安填海區，信安大馬路及興隆街交界，標示於物業登記局B54K冊第8頁第22538號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，Polymar Internacional — Fibras Ópticas, Limitada無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年五月十七日

運輸工務司司長 羅立文

第 27/2016 號運輸工務司司長批示

Fomento Predial Golden Bowl, Limitada公司，總辦事處設於澳門上海街175號中華總商會大廈18字樓B、C和D室，登記

do artigo 167.º e do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 2 170 m², designado por lote «O4b», situado na ilha da Taipa, na zona de aterros do Pac On, no cruzamento da Avenida Son On com a Rua Heng Lon, descrito na CRP sob o n.º 22 538 a fls. 8 do livro B54K, a que se refere o Processo n.º 5/2014 da Comissão de Terras, nos termos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho e ao abrigo da cláusula décima quarta do contrato de concessão e da alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Polymar Internacional — Fibras Ópticas, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Maio de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2016

Considerando que a sociedade «Fomento Predial Golden Bowl, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18.º an-

於商業及動產登記局C15冊第138頁第6058 (SO) 號，根據以其名義在F13K冊第3027號作出的登錄，上述公司為一幅以租賃方式批出，位於外港新填海區，稱為地段12 (A2/g)，面積6,480平方米，標示於物業登記局B31K冊第57頁第22461號，用作興建一幢屬分層所有權制度，由一座3層高樓裙及其上兩座13層高的塔樓組成，作商業、住宅及停車場用途樓宇的土地的批給持有人。

鑒於上述承批公司沒有在規範批給的合同（下稱“批給合同”）第五條款第一款訂定的期限內履行利用土地的義務，該合同由經公佈於一九九二年七月二十日第二十九期《澳門政府公報》的第92/SATOP/92號批示和一九九二年八月十七日第三十三期《澳門政府公報》的第80/GM/92號批示更正的公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第80/SATOP/92號批示作為憑證。

鑒於承批公司和總辦事處設於澳門宋玉生廣場418號，登記於商業及動產登記局576 (SO) 號的抵押權人大豐銀行有限公司在書面聽證回覆中所陳述的理由，無法改變因可歸責於承批公司的原因不按合同訂定的條件利用土地而宣告批給失效的決定意向，故符合批給合同第十三條款及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（一）項結合第二百零一十五條規定的前提。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條及第二百零一十五條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年四月二十六日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一五年十二月二十九日意見書，按照批給合同第十三條款和第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（一）項的規定，土地委員會第69/2013號案卷所述該幅位於外港新填海區，稱為地段12 (A2/g)，面積6,480平方米，標示於物業登記局B31K冊第57頁第22461號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，Fomento Predial Golden Bowl, Limitada公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

dar «B», «C» e «D», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, adiante designada por CRCBM, sob o n.º 6 058 (SO) a fls. 138 do livro C15, é titular da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², designado por lote 12 (A2/g), situado nos Novos Aterros do Porto Exterior, adiante identificados por NAPE, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 461 a fls. 57 do livro B31K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 3 027 do livro F13K, para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto de duas torres com 13 pisos, assentes num pódio com 3 pisos, destinado às finalidades de comércio, habitação e estacionamento.

Considerando que a sobredita concessionária não cumpriu com a obrigação de realizar o aproveitamento do terreno no prazo estipulado no número um da cláusula quinta do contrato que rege a concessão, adiante designado por contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 80/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, rectificado pelo Despacho n.º 92/SATOP/92 e pelo Despacho n.º 80/GM/92, publicados no *Boletim Oficial* de Macau, respectivamente n.º 29 e n.º 33, de 20 de Julho e de 17 de Agosto de 1992.

Considerando que as razões justificativas expostas pela concessionária e pela credora hipotecária, «Banco Tai Fung, S.A.», com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.º 418, registado na CRCBM sob o n.º 576 (SO), na resposta à audiência escrita, não lograram alterar o sentido da decisão de declarar a caducidade da concessão por falta de realização do aproveitamento do terreno nas condições contratualmente definidas imputável à concessionária, estando portanto preenchidos os pressupostos previstos na cláusula décima terceira do contrato de concessão e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º, por força do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º e do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 6 480 m², designado por lote 12 (A2/g), situado nos NAPE, descrito na CRP sob o n.º 22 461 a fls. 57 do livro B31K, a que se refere o Processo n.º 69/2013 da Comissão de Terras, nos termos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Dezembro de 2015, os quais fazem parte integrante do referido despacho e ao abrigo da cláusula décima terceira do contrato de concessão e da alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Fomento Predial Golden Bowl, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項和第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司和抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司和抵押權人的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18字樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年五月十七日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年五月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年三月十四日批示如下：

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月，自二零一六年五月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年三月三十一日批示如下：

劉彥朗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第一職階二等高級

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e a credora hipotecária podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade e da credora hipotecária na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Maio de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Março de 2016:

Ho Sin Nga — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Março de 2016:

Lao In Long, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção

技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年四月七日批示如下：

何裕文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年六月十五日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年四月二十六日批示如下：

郭嘉儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年七月二日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階二等技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員二零一六年四月二十九日批示如下：

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年七月一日起，以定期委任方式續任為第三職階一等翻譯員，為期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年五月五日批示如下：

盧錦嬌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階顧問高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月四日起生效。

二零一六年五月十三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Abril de 2016:

Ho U Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Abril de 2016:

Kwok Ka Yee Laura — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Abril de 2016:

Vong Choi U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Maio de 2016:

Lou Cam Kiu, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Maio de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 13 de Maio de 2016.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento

6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一六年四月二十一日批示核准的審計署二零一六年度本身預算之第一次修改：

Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 21 de Abril do mesmo ano:

二零一六年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	80,000.00
02	03	05	02	01	往外就讀的交通費 Passagens de cursos no exterior	30,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	370,000.00
					總額 Total	370,000.00
						370,000.00

摘錄自審計長於二零一六年四月十八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃健輝擔任審計局審計師的定期委任，自二零一六年五月二十九日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一六年四月二十五日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮國耀擔任審計局研究及方法處處長的定期委任，自二零一六年五月二十九日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一六年五月九日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第二職階勤雜人員羅玉儀的長期行政任用合同修

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Abril de 2016:

Wong Kin Fai — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Abril de 2016:

Fong Kuok Io — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como chefe da Divisão de Estudo e Metodologia da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 21.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Maio de 2016:

Lo Iok I — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provi-

改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月九日起生效。

摘錄自審計長於二零一六年五月十一日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階一等高級技術員張雅麗及盧美莉的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月三日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一六年五月十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年五月七日起以附註方式修改張雅麗及盧美莉在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

二零一六年五月十九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十二日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘用Paula Cristina Antunes Mendonça在本部門擔任專業技術人員（法律範疇），為期一年，自二零一六年四月二十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日所作的批示：

有關刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門海關晉級開考的成績名單中合格投考人——李錦屏，第二職階首席技術輔導員。根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改其在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

mento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, do CA, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 11 de Maio de 2016:

Cheong Nga Lai e Lou Mei Lei — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do CA, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 12 de Maio de 2016:

Cheong Nga Lai e Lou Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 19 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2016:

Paula Cristina Antunes Mendonça — provida por forma de contrato individual de trabalho para servir como pessoal técnico especializado, área Jurídica, nestes Serviços, com o prazo de um ano, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2016:

Lei Kam Peng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, candidato aprovado segundo a lista classificativa do concurso de acesso dos Serviços de Alfândega da RAEM, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — provido como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, através da alteração, por averbamento, da cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo relativo ao desempenho de funções nos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

有關刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門海關晉級開考的成績名單中合格投考人——程金鳳，第二職階首席行政技術助理員。根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改其在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

二零一六年五月二十日於海關

副關長 冼栢球

Cheng Kam Fong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, candidato aprovado segundo a lista classificativa do concurso de acesso dos Serviços de Alfândega da RAEM, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — provido como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo, através da alteração, por averbamento, da cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo relativo ao desempenho de funções nos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Serviços de Alfândega, aos 20 de Maio de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一六年五月四日議決所批准的二零一六財政年度立法會第一次本身預算修改。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2016, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2016.

二零一六財政年度立法會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesas		
						經常開支 Despesas correntes		
1-01-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,920,000.00	
1-01-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		800,000.00
1-01-1	01	01	03	03	00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		900,000.00
1-01-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,500,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesas		
1-01-1	01	01	07	00	01	議員 Deputados	634,000.00	558,100.00
1-01-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	1,700.00	
1-01-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	2,400.00	
1-01-1	01	01	07	00	99	其他 Outros	350,000.00	
1-01-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
1-01-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	250,000.00	
1-01-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	300,000.00	
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
1-01-1	07	10	00	00	99	其他 Outros	200,000.00	
總開支 Total							3,758,100.00	3,758,100.00

二零一六年五月十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Maio de 2016. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室 批示摘錄 摘錄自辦公室代主任於二零一六年五月十一日作出的批示： 根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員林衍雄、鄧偉聰及黃婷婷的不具期限的行政任用合同獲更改	GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA Extractos de despachos Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 11 de Maio de 2016: Lam In Hong, Tang Wai Chong e Wong Teng Teng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo
---	--

為第二職階，薪俸點320，自二零一六年四月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員仇健堯、李秀金、吳麗霞、戴爾欣及黃嘉莉的長期行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點320，自二零一六年四月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員李詠賢及譚妙嫻的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一六年四月二十六日起生效。

二零一六年五月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

人才發展委員會

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年四月二十一日作出之批示：

吳靜茹，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改編制外合同（現為行政任用合同）第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年四月二日起生效。

吳宛儀，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改編制外合同（現為行政任用合同）第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二日起生效。

二零一六年五月十七日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 24 de Abril de 2016.

Chao Kin Io, Lei Sao Kam, Ng Lai Ha, Tai Yee Yan e Wong Ka Lei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 24 de Abril de 2016.

Lee Veng In e Tam Mio Han, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 26 de Abril de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2016:

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2016.

Ng Un I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 17 de Maio de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一六年五月十二日的批示：

本局第二職階技術工人林敏達及鄧應強，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年七月六日起生效。

二零一六年五月十三日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年五月十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任科長之身份證明局第四職階首席特級行政技術助理員狄美娜，退休及撫卹制度會員編號83461，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 身份證明局第三職階首席特級行政技術助理員蘇明度，退休及撫卹制度會員編號83593，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2016:

Lam Man Tat e Tang Ieng Keong, operários qualificados, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2016.

Imprensa Oficial, aos 13 de Maio de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de Pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2016:

1. Filomena do Santo Dias Souza, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 83461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Domingos Augusto de Souza, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 83593 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年五月十七日作出的批示：

(一) 治安警察局第二職階警長曾健明，退休及撫卹制度會員編號51063，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長史大興，退休及撫卹制度會員編號51705，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第一職階一等關員梁子文，退休及撫卹制度會員編號129852，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b)項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一五年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零一六年五月十二日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階二等技術員梁偉瑩由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年六月十一日起生效。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2016:

1. Chang Kin Meng, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51063 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 22 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Si Tai Heng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51705 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 28 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chi Man, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 129852 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 6 de Setembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 12 de Maio de 2016:

Leong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2016.

聲 明

茲聲明本會行政及財政處處長曾冠雄獲委任為高等教育輔助辦公室副主任，故其在本會以定期委任擔任處長的職務，自二零一六年五月十一日起自動終止。

二零一六年五月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou automaticamente a comissão de serviço de Chang Kun Hong, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, a partir de 11 de Maio de 2016.

Fundo de Pensões, aos 19 de Maio de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改楊璐在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年四月十七日晉陞至第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355。

梁富邦，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條、第六條及第二十四條第二款之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同續期一年，由二零一六年六月十五日起生效。

二零一六年五月十八日於經濟局

代局長 陳子慧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Nuno Manuel Figueira Cordeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, a partir de 17 de Abril de 2016.

Leung Fu Pong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Maio de 2016. A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai.*

財 政 局**批 示 摘 錄**

按照本局局長於二零一六年四月十九日之批示：

林秋明——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一六年四月十六日起生效。

李育歡——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2016:

Lam Chao Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2016.

Lei Lok Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento da longa duração com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão,

行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸，自二零一六年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Thelma Raquel Melo da Costa——自二零一六年四月二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

麥詠珊——自二零一六年四月二十二日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

羅佩雯——自二零一六年四月二十九日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

詹雅蔚及陳詩韻——分別自二零一六年四月二十二日及二零一六年四月二十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

趙麗霞、馮惠嫦、葉錫陽及陸思敏——自二零一六年四月十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

譚遠祥——自二零一六年四月十日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

梁偉權——自二零一六年四月二十四日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點。

按照本局局長於二零一六年五月五日之批示：

應本局編制特級技術輔導員Cristina Maria Olim de Sousa的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a) 項之規定，由二零一六年五月十二日起其職務予以解除。

índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Thelma Raquel Melo da Costa, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Abril de 2016;

Mak Weng San Maria, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 22 de Abril de 2016;

Lo Pui Man, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 29 de Abril de 2016;

Chim Ha Wai e Chan Si Wan, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Abril de 2016 e 29 de Abril de 2016, respectivamente;

Chio Lai Ha, Fong Wai Seong, Ip Sek Ieong e Lok Si Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Tam Un Cheong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Abril de 2016;

Leong Wai Kun, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 24 de Abril de 2016.

Por despacho do director destes Serviços, de 5 de Maio de 2016:

Cristina Maria Olim de Sousa — exonerada, a seu pedido, do cargo de adjunto-técnico especialista, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2016.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"29/03/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/03/2016"
	2-01-0	運輸物料	Material de transporte	7,360,000.00		
	2-01-0	保安用品	Material de segurança	4,992,000.00		
	2-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos	1,280,000.00		
	2-01-0	其他	Outros	120,000.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		13,752,000.00	
總額 Total				13,752,000.00	13,752,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"20/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/04/2016"
			薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	777,000.00		
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	26,000.00		
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	923,000.00		
	1-01-1	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	22,300.00		
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	155,600.00		
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	203,400.00		
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	142,200.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	60,800.00		
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各煙資產	Diversos	50,000.00		
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		1,000,000.00	
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	3,000.00		
			共用開支	DESPESAS COMUNS			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		1,413,300.00	
	總額 Total				2,413,300.00	2,413,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
01-08		一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"7/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 7/4/2016"
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	80,000.00		
	1-01-1	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		80,000.00	
	1-01-1	通訊	Comunicações		20,000.00	
	1-01-1	其他	Outros	20,000.00		
	1-01-1	招待費	Representação	150,000.00		
	1-01-1	其他	Outros		150,000.00	
總額 Total				250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22	8-01-0	01-01-01-02-00	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP	111,260.00		"18/04/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/04/2016"
			年資獎金	Prémio de antiguidade			
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	69,250.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	194,300.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	5,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		5,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		100,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)			
	8-01-0	07-10-00-00-05	住屋用品（新帳目）	Material de habitação (nova rubrica)	50,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório		50,000.00	
			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		374,810.00	
總額 Total					529,810.00	529,810.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS Representação Outros			"14/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/04/2016"
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費		1,500,000.00	1,500,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他				
總額 Total					1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica						
05-01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"22/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/04/2016"	
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		655,900.00		
	3-01-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		21,800.00		
	3-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	502,700.00			
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	3,200,000.00			
	3-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	250,000.00			
	3-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	81,000.00			
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	8,600,000.00			
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		950,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	6,721,200.00			
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	2,000,000.00			
	9-02-0	04-01-02-03-32	體育基金	Fundo do Desporto		600,000.00		
	7-02-0	04-01-05-00-47	國際青年舞蹈節	Festival Juvenil Internacional de Dança	1,750,000.00			
	3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		22,100,000.00		
					23,104,900.00	24,327,700.00		
					轉下頁 A transportar			

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão	職能 Func.	經濟 Económica					
05-03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS	23,104,900.00	24,327,700.00	
				承上頁 Transporte			
	3-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	175,000.00		
	3-02-1	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	170,000.00		
	3-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	663,000.00		
	3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 (新帳目)	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	210,000.00		
	3-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	4,800.00		
總額 Total					24,327,700.00	24,327,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
23-00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"19/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/04/2016"
	8-08-0	報酬	Remunerações		850,000.00	
	8-08-0	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	850,000.00		
	8-08-0	聖誕津貼	Subsídio de Natal		280,000.00	
	8-08-0	假期津貼	Subsídio de férias		280,000.00	
	8-08-0	錯算補助	Abono para falhas	11,000.00		
	8-08-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	549,000.00		
	8-08-0	宣傳品及獎品（新帳目）	Materiais de propaganda e ofertas (nova rubrica)	28,500.00		
	8-08-0	禮品	Prendas		28,500.00	
總額 Total				1,438,500.00	1,438,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"06/04/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/04/2016"
	7-07-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		669,700.00	
	7-07-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	659,900.00		
	7-07-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	9,800.00		
	7-07-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		150,000.00	
	7-07-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		400,000.00	
	7-07-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	400,000.00		
	7-07-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	150,000.00		
總額 Total					1,219,700.00	1,219,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"11/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/4/2016"
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	4,100,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	800,000.00		
	8-09-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	2,000,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	4,000,000.00		
	8-09-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		400,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	400,000.00		
	8-09-0	07-12-00-00-01	污水處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais		7,500,000.00	
	8-09-0	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		3,400,000.00	
				總額 Total	11,300,000.00	11,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
34-01		法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"19/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/04/2016"
	1-02-1	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		300,000.00	
	1-02-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	1-02-1	電費	Energia eléctrica		100,000.00	
	1-02-1	運輸物料	Material de transporte	10,000.00		
	1-02-1	文儀器材	Máquinas de escritório	20,000.00		
	1-02-1	其他	Outros	70,000.00		
總額 Total				400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
37-00		體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			"8/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 8/4/2016"
	7-02-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		530,000.00	
	7-02-0	假期津貼	Subsídio de férias	200,000.00		
	7-02-0	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
	7-02-0	日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00		
	7-02-0	公幹交通費（新帳目）	Passagens para missão oficial (nova rubrica)	100,000.00		
	7-02-0	其他	Outros		100,000.00	
總額 Total				630,000.00	630,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
40-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/04/2016 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/04/2016”
		房屋	Habitacões	8,127,800.00		
	07-02-00-00-00	樓宇	Edifícios		7,913,193.00	
	07-03-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		117,212.00	
	07-04-00-00-02	港口	Portos		90,507.00	
	07-05-00-00-00	各項建設	Construções diversas	17,409,210.00		
	07-06-00-00-02	廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		12,893,310.00	
	07-12-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		4,522,788.00	
		10-00-00-00-02	總額 Total	25,537,010.00	25,537,010.00	

根據第15/2015號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下例（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2015 se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
01-01-08-02	未領取之獎金	RECEITAS Prémios não reclamados Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais Remunerações dos delegados do governo	1,867,629.00		"22/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/4/2016"
03-01-17-00	簽發工業場所及工業單位設立的准照費		9,900.00		
08-06-00-00	政府代表報酬		337,580.00		
12-00 01-02-10-00-01	政府代表	DESPESAS Delegados do governo		337,580.00	
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Instituto de Acção Social		1,867,629.00	
50-00 04-01-02-01-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		9,900.00	
總額 Total			2,215,109.00	2,215,109.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-02		一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"03/05/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 03/05/2016"
	1-01-1	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
	02-03-09-00-03				130,000.00	
	1-01-1	雜項	Diversos	10,000.00		
	05-02-05-00-00		Edifícios		500,000.00	
	1-01-1	樓宇	Material de transporte	120,000.00		
	07-03-00-00-00	運輸物料	Outros	500,000.00		
	07-09-00-00-00					
	07-10-00-00-99	其他				
總額 Total				630,000.00	630,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
20-00		懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"03/05/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/05/2016"
	1-02-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	828,200.00		
	1-02-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	39,000.00		
	1-02-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	19,708,700.00		
	1-02-1	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	703,100.00		
	1-02-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	97,200.00		
	1-02-1	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	194,400.00		
	1-02-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,771,500.00		
	1-02-1	假期津貼	Subsídio de férias	1,753,300.00		
	1-02-1	額外工作	Trabalho extraordinário	2,665,800.00		
	1-02-1	房屋津貼	Subsídio de residência	1,545,500.00		
	1-02-1	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	178,200.00		
	1-02-1	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	33,700.00		
	1-02-1	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	410,000.00		
	1-02-1	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	70,000.00		
	1-02-1	家庭津貼	Subsídio de família	1,001,200.00		
	1-02-1	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	29,200.00		
				31,029,000.00	0.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	31,029,000.00	0.00	
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	7,500.00		
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	40,000.00		
	1-02-1	02-01-03-00-99	其他（新帳目）	3,200.00		
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	50,000.00		
	1-02-1	02-01-04-00-99	其他	40,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-01	傢具（新帳目）	40,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他	5,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	1,000.00		
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	39,600.00		
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食	80,000.00		
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝	1,300,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	81,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	45,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	16,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	82,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	320,900.00		
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	450,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產	31,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-02	動產	14,000.00		
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	1,800.00		
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	10,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	131,300.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	27,000.00		
			Representação	5,000.00		
			轉下頁 A transportar	33,850,300.00	0.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formation técnica ou especializada	33,850,300.00	0.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	3,600,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	24,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	26,200.00		
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	1,000.00		
	1-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織（新帳目）	Associações e organizações (nova rubrica)	86,000.00		
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	200.00		
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	500.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	14,400.00		
			共用開支	DESPESAS COMUNS	80,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		37,687,600.00	
總額 Total					37,687,600.00	37,687,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
40-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"3/5/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 3/5/2016"
	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões		9,861,092.41	
	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		16,745,260.92	
	07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		29,991,769.54	
	07-05-00-00-00	港口	Portos	79,021,699.64		
	07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		71,329,269.53	
	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	71,723,072.00		
	07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança	26,603,020.00		
	07-10-00-00-03	交通用品	Material de transportes	18,806,200.00		
	07-10-00-00-99	其他	Outros	26,743,500.00		
	07-12-00-00-01	污水處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais	6,725,867.00		
	07-12-00-00-99	其他	Outros	7,068,272.30		
	10-00-00-00-01	備用撥款	Dotação provisional		96,450,000.00	
	10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		12,314,238.54	
總額 Total				236,691,630.94	236,691,630.94	

二零一六年五月十八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

勞工事務局**聲 明**

為應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及第二十四條第二款之規定，茲聲明楊惠芳擔任本局行政財政處人事科科長之定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一六年五月十三日起，返回本局人員編制第三職階特級行政技術助理員之原職位。

二零一六年五月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、李嘉敏、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀及吳耀偉在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年五月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改簡沛威在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一六年四月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蔡慧蘭、謝佩玲及梁仲涓在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年四月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第三款及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Wai Fong, cessou, a seu pedido e no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Secção de Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 1), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2016:

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Lei Ka Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Fu Luis, Chan Veng I e Ng Iu Wai — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1, e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Kan Pui Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Choi Wai Lan, Che Pui Leng e Lang Chong Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Avelino Zito Leong, Tam Ka Man, Yip Sio Kai e Cíntia Matias Xavier — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria

二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改梁智豪、譚家敏、葉兆佳及沙詠思在本局擔任職務的行政任用合同，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年四月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款一) 項、第三款以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改Merlinde Maria D'Assumpção Clemente不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點495，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一六年四月十九日起生效。

二零一六年五月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

金融情報辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年五月九日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，第一職階一等技術員張俊傑在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年六月十九日起生效，薪俸點為400點。

二零一六年五月二十日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月七日之批示：

應張曦雋之申請，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同自二零一六年五月十七日起予以解除。

de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2016:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Maio de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 9 de Maio de 2016:

Cheung Chon Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 20 de Maio de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2016:

Cheong Hei Chon Francisco — rescindido, a seu pedido, o CAP de longa duração como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Maio de 2016.

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員Delfim Lopes之申請，自二零一六年五月十七日起免職。

摘錄自簽署人於二零一六年五月三日之批示：

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員黃焯鵬之申請，自二零一六年五月十七日起免職。

摘錄自本局局長於二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一六年六月二十日起與張可珊之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

自二零一六年六月一日起：

呂玉林及許劍偉續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

林淑芬續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月十八日起，本局與何潤霖簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點350之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月十八日起，本局與李美貴簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年二月二日起：

姓名	職級	職階
袁仲嬌	勤雜人員	3

自二零一六年二月十七日起：

姓名	職級	職階
張秀娟	勤雜人員	3

Delfim Lopes, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2016:

Wong Cheok Pang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Cheong Ho San, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 20 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente:

A partir de 1 de Junho de 2016:

Loi Iok Lam e Hoi Kim Wai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Lam Sok Fan, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2016:

Ho Ion Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Lei Mei Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 2 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Un Chong Kio	Auxiliar	3

A partir de 17 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Sao Kun	Auxiliar	3

自二零一六年三月三十日起：

姓名	職級	職階
何宇政	一等行政技術助理員	2
歐陽茵茵	一等行政技術助理員	2
陳美琦	一等行政技術助理員	2
潘應妙	一等行政技術助理員	2

摘錄自保安司司長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與梁永然簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，並收取薪俸點600之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與李靜怡及戴健良簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席翻譯員，並收取薪俸點540之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與阮嘉雯及高家怡簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，並收取薪俸點490之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與Maria da Penha de Castro簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術員，並收取薪俸點560之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與陳小安簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與黃煥鑽、甄嘉碧、黃詠詩、劉玉弟及譚羨美簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與陳韻貞簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一六年五月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

A partir de 30 de Março de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Yu Ching	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Ao Ieong Ian Ian	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Chan Mei Kei	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Pun Ieng Mio	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2016:

Leong Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Lei Cheng I e Tai Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Iun Ka Man e Kou Ka I Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Maria da Penha de Castro da Costa Reis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Chan Sio On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Wong Wun Chun, Ian Ka Pek, Wong Weng Si, Lao Iok Tai e Tam Si Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Chan Wan Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日所作之第59/2016號批示：

陳玉光，副警務總長編號100951——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條及第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第九條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第三條第二款及第七條的規定，自二零一六年六月一日起以定期委任方式獲委任為治安警察局邊境檢查處處長，為期一年。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副警務總長（編號100951）陳玉光擔任治安警察局出入境事務廳邊境檢查處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局副警務總長（編號100951）陳玉光的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局出入境事務廳邊境檢查處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1995年，擔任出入境事務局文書處理暨檔案科科長；

——於1996年至2004年期間，於保安部隊事務局工作；

——於2004年8月至2016年期間，擔任辦事處主任；

——於2016年1月13日至今，於出入境事務廳工作，並擔任職務主管。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日所作之第60/2016號批示：

古敬軒，副警務總長編號106961——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，因具備

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 59/2016, de 23 de Março de 2016:

Chan Iok Kuong, subintendente n.º 100 951 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º e 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Junho de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), é publicada em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 100 951, Chan Iok Kuong para o cargo de chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 100 951, Chan Iok Kuong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Curriculum profissional:

— Chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Serviço de Migração (1995);

— Prestou serviço na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (1996 - 2004);

— Chefe de Secretaria (Agosto de 2004 - 2016);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração, desempenhando a função de chefia funcional (13 de Janeiro de 2016 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 60/2016, de 23 de Março de 2016:

Ku Keng Hin, subintendente n.º 106 961 — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Materiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

適當經驗及專業能力履行職務，故自二零一六年六月一日起以定期委任方式獲續任為治安警察局物力資源處處長，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第78/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號151981黃國生，自二零一六年三月十二日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第79/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號168991吳驅辰，自二零一六年三月七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第80/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號217141周智偉，自二零一六年三月十七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第83/2016號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，並按其個人意願，下列治安警察局人員以特別委任方式，由二零一六年五月九日起，前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b)項及第一百條之規定轉為處於“附於編制”狀況：

警員	187071	梁洪健
"	152081	梁錦榮
"	206081	羅健新
"	239091	陳永鴻
"	256091	梁家駿

blica, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Junho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2016, de 6 de Maio de 2016:

Wong Kuok Sang, guarda n.º 151 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2016, de 6 de Maio de 2016:

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Março de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2016, de 6 de Maio de 2016:

Chao Chi Wai, guarda n.º 217 141, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2016, de 6 de Maio de 2016:

O pessoal abaixo mencionado do Corpo de Polícia de Segurança Pública — autorizado, precedendo a sua concordância, ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, a partir de 9 de Maio de 2016, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea b), e 100.º do mesmo estatuto:

Guarda	187071	Leong Hong Kin
«	152081	Leong Kam Weng
«	206081	Lo Kin San
«	239091	Chan Weng Hong
«	256091	Leong Ka Chon

警員	122101	林小斌	Guarda	122 101	Lam Sio Pan
"	189101	梁德文	«	189 101	Leong Tak Man
"	103110	吳婉欣	«	103 110	Ng Un Ian
"	112111	林平滿	«	112 111	Lam Peng Mun
"	113111	江家偉	«	113 111	Kong Ka Wai
"	167111	余國宇	«	167 111	Yu Kuok U
"	180111	蘇欣傑	«	180 111	Sou Ian Kit
"	181111	張宇翔	«	181 111	Cheong U Cheong
"	221110	阮嘉敏	«	221 110	Un Ka Man
"	236111	張飛揚	«	236 111	Cheong Carlos
"	297111	鍾旭威	«	297 111	Chong Iok Wai
"	327111	呂輝堯	«	327 111	Loi Fai Io
"	101121	鄭宇恆	«	101 121	Cheang U Hang
"	106121	關豪輝	«	106 121	Kwan Ho Fai
"	176121	陳尚智	«	176 121	Chan Seong Chi
"	237121	鄭志輝	«	237 121	Kuong Chi Fai
"	258121	余立基	«	258 121	U Lap Kei
"	140130	陳嘉敏	«	140 130	Chan Ka Man

二零一六年五月十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Maio de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年一月二十七日作出的批示：

梁慕然及溫德良，第二職階警長，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一六年五月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月三日作出的批示：

蔡佩卿，第一職階首席特級技術輔導員，屬確定委任，因達年齡上限而強制退休，由二零一六年五月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

蕭勝光，第三職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2016:

Leong Mou In e Van Tak Leong, chefes, 2.º escalão, em nomeação definitiva — desligados do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Fevereiro de 2016:

Choi Pui Heng Angela, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em nomeação definitiva — desligada do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2015.

黃家立，第二職階首席行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

羅翠瑛，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月三十一日起生效。

鄭達成，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十一日起生效。

鍾利威，第三職階重型車輛司機，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十一日起生效。

陳葉興，第七職階勤雜人員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十一日起生效。

何浩標，第二職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年四月二十日作出的批示：

鄭美蘭，第二職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年一月六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

黃家媛，公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年八月一日起生效。

林錦秀，保安及看守處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條

Wong Ka Lap, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2016.

Chiang Tat Seng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Chan Ip Heng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Ho Hou Pio, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto, de 20 de Abril de 2016:

Kong Mei Lan, técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2016:

Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lam Kam Sau — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, nos

的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年八月一日起生效。

陳雅綸，第二職階一等高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年四月二十七日起（簽署附註之日）生效。

林揖光及黃家立，第二職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，分別自二零一六年四月二十七日及四月二十八日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自代副局長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

楊渭榮，第二職階技術工人——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自人力資源處代處長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

馮立言，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

蕭國華及陳卓新，第一職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

唐達文，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Chan Nga Lon, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Lam Iap Kuong e Wong Ka Lap, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 e 28 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento), respectivamente.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 27 de Abril de 2016:

Ieong Wai Weng, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituta, de 29 de Abril de 2016:

Fong Lap In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

蔣華雄及卓官傑，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，分別追溯自二零一六年四月十日及四月十九日起生效。

莫漢輝，第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年四月十一日起生效。

李國裕，第一職階一等行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，自二零一六年五月十四日起生效。

陳倩然，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一六年五月二十三日起生效。

蔡潔貞，第一職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零一六年五月二十六日起生效。

趙泳嘉及胡皎皎，第三職階一級護士，屬不具期限的行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第二款，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階一級護士，薪俸點為460點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，分別追溯自二零一六年四月一日及四月十六日起生效。

吳嘉儀，第一職階一級護士，屬行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，晉階至第二職階一級護士，薪俸點為440點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

蕭貴榮，第一職階一級護士，屬行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合第12/2015號法律第四條、

Cheong Wa Hong e Cheok Kun Kit, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 10 e 19 de Abril de 2016, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2016.

Chan Sin In, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Choi Kit Cheng Teresa Joana, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Chio Weng Ka e Wu Kao Kao, enfermeiras, grau 1, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 460, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 e 16 de Abril de 2016, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Ka I, enfermeira, grau 1, 1.º escalão — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Sio Kuai Weng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimen-

第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，晉階至第二職階一級護士，薪俸點為440點，自二零一六年五月二日起生效。

黃志偉，第三職階普通科醫生，屬不具期限的行政任用合同——根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階普通科醫生，薪俸點為590點，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的批示：

張麗琼——根據第2/2008號法律第八條第三款及第7/2006號法律第十三條，配合第13/2006號行政法規第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、第二百九十七條第三款、第三百零八條第一款及第三百零九條之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，以及刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人最後評核名單，獲確定委任為懲教管理局編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員，該效力追溯自二零一一年十二月二十一日起生效。

二零一六年五月十八日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一六年五月六日第84/2016號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一六年五月九日起，以特別委任制度進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

消防員 編號 406111 梁昊仁

" 編號 408131 曾震霆

二零一六年五月十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

to com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2016.

Wong Chi Wai, médico geral, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 590, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2016:

Cheong Lai Keng, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeada, definitivamente, guarda principal, 1.º escalão, do corpo de guardas prisionais do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, da Lei n.º 2/2008 e 13.º da Lei n.º 7/2006, conjugados com os artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), 297.º, n.º 3, 308.º, n.º 1, e 309.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Maio de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 84/2016, de 6 de Maio de 2016:

Autorizado a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de comissão especial, pelo período de um ano, aos militarizados abaixo discriminados, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passem à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 9 de Maio de 2016:

Bombeiro n.º 406 111 Leung Antonio

» n.º 408 131 Chang Chan Teng

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Maio de 2016. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，黃翠瑩、余燕儀及謝瑋舜在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一五年十二月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，馬喜信、余翠萍、梁佩惠、黎美鳳、Lopes, Mariana及凌欣欣在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一五年十二月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，許萍在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年七月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，彭世明在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一五年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳文蕙在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年十一月十三日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015:

Wong Choi Ieng, U In I e Che Wai Son, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2015:

Gregorio Madeira, Nelson, U Choi Peng, Leong Pui Wai, Lai Mei Fong, Lopes, Mariana e Ling Ian Ian, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2015:

Hui Ping, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Pang Sai Meng, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2015:

Chan Man Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,林晚成在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一五年十一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,陳惠貞在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十一月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,何指宇、郭佩敏及譚鳳蓮在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,鄭芷穎在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十二月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,文詩雅在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,張嘉敏、陸智威、譚志強、鄧宏榮及王一群在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十二月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定,何春明、曾芳妮及黃蓓蓓在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員,自二零一五年十二月二十三日起生效。

Lam Man Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wai Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2015.

Ho Chi U, Kuok Pui Man e Tam Fong Lin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Cheang Chi Veng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Dezembro de 2015.

Man Si Nga, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2015.

Cheong Ka Man, Lok Chi Wai, Tam Chi Keong, Tang Wang Weng e Wong Iat Kuan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2015:

Ho Chon Meng, Chang Fong Nei e Wong Pui Pui, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十二月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，梅菠在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款之規定，陳婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，何飛鳳在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一五年十二月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款之規定，馬敏燕在本局擔任行政任用合同第四職階護士監督（退休），以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，吳婉祺在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一五年十二月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款之規定，林凱欣在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一六年一月十九日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2015:

Mui Po Mabel, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015:

Chan Teng Teng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Ho Fei Fong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Ma Estela, enfermeira-supervisora 4.º escalão (aposentada), contratada por contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

Ng Un Kei, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2016:

Lam Hoi Ian, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年一月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮健成在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蔡念在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年四月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，鄭妙華在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，郭允婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月八日起生效。

按照二零一六年五月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁宏安第E-2173號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2016:

Lam Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2016:

Fong Kin Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Choi Nim, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Mio Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2016:

Kuok Wan Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Maio de 2016:

Liang HongAn — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2173.

取消譚文斌第M-1358號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年五月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊嘉寶——應其要求，中止第T-0374號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉淦森——應其要求，中止第W-0156號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一六年五月十三日之批示：

核准向蔡江泳先生發給“泳江中藥房”准照，編號為第224號以及其營業地點為澳門黑沙環中街141號保利達花園地下BK座，住址位於澳門黑沙環中街702號海名居18樓U座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年五月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Lalaine Castro Cruz第E-1588號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消秦肇陽第M-1531號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一六年五月二十日於衛生局

局長 李展潤

Tam Man Pan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1358.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2016:

Leong Ka Pou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0374.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lau Kam Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0156.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 224 da Farmácia Chinesa «Yong Jiang», com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta, n.º 141, Polytec Garden, r/c «BK», Macau, a Choi, Kong Weng, com residência na Rua Central da Areia Preta, n.º 702, La Baie Du Noble, 18.º andar «U», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Maio de 2016:

Lalaine Castro Cruz — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1588.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chun Siu Yeung — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1531.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano,

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長二零一六年一月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第

二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Alfredo Liu do Castro，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年三月七日起生效；

蕭詠恩，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年三月二十七日起生效；

諸禱，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年三月十七日起生效；

黃宗偉及余家偉，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年三月三日起生效；

廖艷芳，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年三月二十七日起生效；

關健俊、梁梓峰及周紋龍，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一六年三月二日、二零一六年三月九日及二零一六年三月十七日起生效；

陳伺彥、陳家慧、Sofia Maria de Sousa Kou及譚美玲，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二日起生效；

陳靜晶及陳潤琮，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月九日起生效；

林美琪及麥燕儀，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月十六日起生效；

梁靜婷，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期半年：

張倩韻及鄭詩雅，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年二月十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

古鈺鏜，自二零一六年四月一日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390；

para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Alfredo Liu do Castro, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 7 de Março de 2016;

Sio Weng Ian, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 27 de Março de 2016;

Chu I, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Março de 2016;

Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Março de 2016;

Lio Im Fong, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 27 de Março de 2016;

Kuan Kin Chon, Leong Chi Fong e Chao Man Long, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Março de 2016, de 9 de Março de 2016 e de 17 de Março de 2016, respectivamente;

Chan Chi In, Chan Ka Wai, Sofia Maria de Sousa Kou e Tam Mei Leng, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Março de 2016;

Chan Cheng Cheng e Chan Ion Keng, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Março de 2016;

Lam Mei Kei e Mak In I, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 16 de Março de 2016;

Leong Cheng Teng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 25 de Março de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Sin Wan e Chiang Si Nga, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ku Iok Tong, para técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 1 de Abril de 2016;

蔣偉昌、林劍輝及梁懿德，分別自二零一六年三月二日、二零一六年三月十六日及二零一六年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

梁嘉琪、潘特賓及鄧祁鋒，自二零一六年三月九日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

何潔珍、梁良雪、麥廣源、杜惠卿及王立苑，自二零一六年三月九日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳愛寧及楊麗華，分別自二零一六年三月十一日及二零一六年三月十六日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

黎愛玲及林瑞歡，自二零一六年三月二十三日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳錦榮及岑淑儀，自二零一六年三月三十一日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳桂英、陳麗娟、李綺荷、梁帶歡、吳帶好、司徒仲浣及黃細妹，自二零一六年三月九日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

謝惠鳳及黃桂明，自二零一六年三月二十三日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

梁妙賢及盧容珍，自二零一六年三月三十一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年二月二十二日批示：

根據第12/2010號法律第七條及第十一條和附件表四及表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職程、職階、日期及薪俸點如下：

葉漢基，自二零一六年三月四日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為690；

劉祝嬌及蔡穎恆，分別自二零一六年三月六日及二零一六年三月十八日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280。

摘錄自本人二零一六年二月二十四日批示：

鄭妙珍——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期半年，薪俸點為350，自二零一六年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

古鈺鏜，第三職階二等技術員，薪俸點為390，自二零一六年四月二日起生效；

Cheong Wai Cheong, Lam Kim Fai e Leong I Tak, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Março de 2016, de 16 de Março de 2016 e de 31 de Março de 2016, respectivamente;

Leong Ka Kei, Pun Tak Pan e Tang Kifung Andy, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 9 de Março de 2016;

Ho Kit Chan, Liang Liangxue, Mak Kuong Un, Tou Wai Heng e Wong Lap Un, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Março de 2016;

Chan Oi Neng e Leong Lai Va, para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Março de 2016 e de 16 de Março de 2016, respectivamente;

Lai Oi Leng e Lam Soi Fun, para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Março de 2016;

Chan Kam Weng e Sam Sok I, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Março de 2016;

Chan Kuai Ieng, Chan Lai Kun, Lei I Ho, Leong Tai Fun, Ng Tai Hou, Ssu Tu Chung Wan e Wong Sai Mui, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Março de 2016;

Che Wai Fong e Wong Kuai Meng, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 23 de Março de 2016;

Leong Mio In e Lou Iong Chan, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 31 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 11.º e dos mapas IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ip Hon Kei, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690, a partir de 4 de Março de 2016;

Lao Chok Kio e Choi Weng Hang, para auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 6 de Março de 2016 e de 18 de Março de 2016, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 24 de Fevereiro de 2016:

Cheang Mio Chan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Ku Iok Tong, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 2 de Abril de 2016;

蔣偉昌、林劍輝及梁懿德，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一六年三月三日、二零一六年三月十七日及二零一六年四月一日起生效；

梁嘉琪、潘特賓及鄧祁鋒，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月十日起生效；

何潔珍、梁良雪、麥廣源、杜惠卿及王立苑，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年三月十日起生效；

陳愛寧及楊麗華，第二職階技術工人，薪俸點為160，分別自二零一六年三月十二日及二零一六年三月十七日起生效；

黎愛玲及林瑞歡，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年三月二十四日起生效；

陳錦榮及岑淑儀，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年四月一日起生效；

陳桂英、陳麗娟、李綺荷、梁帶歡、吳帶好、司徒仲浣及黃細妹，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年三月十日起生效；

謝惠鳳及黃桂明，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年三月二十四日起生效；

梁妙賢及盧容珍，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

黃思雅，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月十五日起生效；

鄭心怡及盧雪儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一六年四月五日及二零一六年四月二十六日起生效；

陳秀雅、馮琪貞及吳婷珊，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月八日起生效；

陳健珊，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月九日起生效；

區彩影及洪清朗，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月十五日起生效；

區泳歡、陳詠茵及馮睿琦，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月二十八日起生效；

馮賽紅，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一六年三月十日起生效。

Cheong Wai Cheong, Lam Kim Fai e Leong I Tak, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Março de 2016, de 17 de Março de 2016 e de 1 de Abril de 2016, respectivamente;

Leong Ka Kei, Pun Tak Pan e Tang Kifung Andy, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 de Março de 2016;

Ho Kit Chan, Liang Liangxue, Mak Kuong Un, Tou Wai Heng e Wong Lap Un, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Março de 2016;

Chan Oi Neng e Leong Lai Va, como operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Março de 2016 e de 17 de Março de 2016, respectivamente;

Lai Oi Leng e Lam Soi Fun, como operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Março de 2016;

Chan Kam Weng e Sam Sok I, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2016;

Chan Kuai Ieng, Chan Lai Kun, Lei I Ho, Leong Tai Fun, Ng Tai Hou, Ssu Tu Chung Wan e Wong Sai Mui, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Março de 2016;

Che Wai Fong e Wong Kuai Meng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Março de 2016;

Leong Mio In e Lou Iong Chan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Abril de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Si Nga, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Abril de 2016;

Cheang Sam I e Lou Sut I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Abril de 2016 e de 26 de Abril de 2016, respectivamente;

Chan Sao Nga, Fong Kei Cheng e Ng Teng San, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 8 de Abril de 2016;

Chan Kin San, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Abril de 2016;

Ao Choi Ieng e Hong Cheng Long, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Abril de 2016;

Ao Weng Fun, Chan Weng Ian e Fong Ioi Kei, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 28 de Abril de 2016;

Fong Choi Hong, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 10 de Março de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年三月七日批示：

曾美群——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年三月十六日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月九日批示：

徐見歡——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改行政任用合同，轉為本局第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零一六年三月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

區嘉麗、陳稀琳、張心儀、張碧月、蔡曉真及黎燕冰，自二零一六年三月十三日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

余碧君，自二零一六年三月二十九日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

許高鵬及徐婉瑩，分別自二零一六年三月二十三日及二零一六年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

張松年、許仲宜、梁艷芬、伍曉琦及黃健創，自二零一六年三月十三日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

鄭穎詩，自二零一六年三月十五日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

馮賽紅，自二零一六年三月二十六日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月十五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

方偉聖，自二零一六年四月七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Chang Mei Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 9 de Março de 2016:

Choi Kin Fun — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015:

Ao Ka Lai, Chan Hei Lam, Cheong da Silva Sam I, Cheong Pek Ut, Choi Io Chan e Lai In Peng, para técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 13 de Março de 2016;

Iu Pek Kuan Fátima, para técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 29 de Março de 2016;

Hoi Kou Pang e Choi Un Ieng, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 23 de Março de 2016 e de 31 de Março de 2016, respectivamente;

Cheung Chung Lin, Hoi Chung I, Leong Im Fan, Ng Io Kei e Wong Kin Chong, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 13 de Março de 2016;

Kuong Weng Si, para adjunta-técnica especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 15 de Março de 2016;

Fong Choi Hong, para auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, a partir de 26 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 15 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Fong Wai Seng, para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 7 de Abril de 2016;

楊淑芬，自二零一六年四月二十七日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自本人二零一六年三月二十三日批示：

Maria da Graça Magalhães de Moura——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期，薪俸點為555，自二零一六年五月五日起至二零一七年八月三十一日止。

應李玉瑩的請求，其在本局擔任第二職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年五月十七日起予以解除。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳江華，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年五月二十日起生效；

高奧美，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年五月五日起生效；

梁祺健，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年五月二十二日起生效；

袁再輝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年六月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期：

蘇穎怡，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一六年四月二十九日起至二零一七年八月三十一日止；

林素茵，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一六年四月二十九日起至二零一七年八月三十一日止；

何達裕，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一六年五月五日起至二零一六年十一月四日止。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

方偉聖，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年四月八日起生效；

Liliana Miguel Pires，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年六月一日起生效；

Ieong Sok Fan，para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 27 de Abril de 2016.

Por despachos da signatária, de 23 de Março de 2016:

Maria da Graça Magalhães de Moura — renovado o contrato administrativo de provimento como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2017.

Lei Iok Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kong Wa, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 20 de Maio de 2016;

Kou Ou Mei, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5 de Maio de 2016;

Leung Kei Kin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Maio de 2016;

Yuen Choi Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Sou Weng I, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 29 de Abril de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2017;

Lam Sou Ian, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 29 de Abril de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2017;

Ho Tat U, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 5 de Maio de 2016 e termo em 4 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Fong Wai Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 8 de Abril de 2016;

Liliana Miguel Pires, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Junho de 2016;

楊淑芬，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二十八日起生效；

朱娟娟及蘇智敏，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月十一日起生效；

蔣麗瑩及袁明晞，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月二十五日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月二十四日批示：

黃鳳嫻——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第六職階教學助理員，薪俸點為360，自二零一六年四月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

尉東君，自二零一六年四月二十五日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

陳寶娟及黃禧驥，自二零一六年四月二十二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

梁緯亨及王娜娜，自二零一六年四月二十二日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

唐關泉及何偉成，分別自二零一六年四月二十四日及二零一六年四月二十五日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

麥燕冰、張文心及莫煒珍，分別自二零一六年四月十六日、二零一六年四月二十二日及二零一六年四月二十九日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階技術工人之黃桂德，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年五月十一日起終止職務。

二零一六年五月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

Ieong Sok Fan, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Abril de 2016;

Chu Kun Kun e Sou Chi Man, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Maio de 2016;

Cheong Lai Ieng e Iun Meng Hei, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 24 de Março de 2016:

Wong Fong Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wai Tong Kuan, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 25 de Abril de 2016;

Chan Pou Kun e Wong Hei Kei, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 22 de Abril de 2016;

Leong Vai Teng e Wong Na Na, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Abril de 2016;

Tong Kuan Chun e Ho Wai Seng, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Abril de 2016 e de 25 de Abril de 2016, respectivamente;

Mak In Peng, Cheong Man Sam e Mok Wai Chan, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Abril de 2016, de 22 de Abril de 2016 e de 29 de Abril de 2016, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuai Tak, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio do mesmo ano:

社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第二次修改
2.^a alteração do orçamento privativo do IAS – 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	7,100,000.00	
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000.00	
01	01	03	03	00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	4,200,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金（行政任用合同） Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	200,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,500,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	800,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	410,100.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	300,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		140,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	350,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	50,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	80,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	600,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	122,500.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	250,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	80,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	1,000,000.00	18,032,600.00
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	10	社會援助活動 Actividades de apoio social		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		
資本開支 Despesas de capital							
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	99	其他 Outros		
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital	17,000,000.00	
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
總額 Total						35,172,600.00	35,172,600.00

二零一六年五月六日於社會工作局——行政管理委員會——
主席：黃艷梅——委員：韓衛，區志強，張惠芬，Ulisses Júlio
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 6 de Maio de 2016. — O Con-
selho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os
Vogais, *Hon Wai — Au Chi Keung — Cheong Wai Fan — Ulis-
ses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日及五月十
日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura, de 27 de Abril e 10 de Maio de 2016:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四
條第三款（二）項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》
第十四條第一款（二）項之規定，自二零一六年一月二十九日起修
改陳健熙在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行
政任用合同，並自二零一六年五月十八日以附註形式修改合同第
三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

Chan Kin Hei — alterado o contrato administrativo de provi-
mento de longa duração para contrato administrativo de
provimento sem termo, a partir de 29 de Janeiro de 2016, e
alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato
com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão,
índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), do
«Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»
da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do con-
trato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a
partir de 18 de Maio de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月四日作出的批示：

應陳家寶的請求，其在社會工作局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同自二零一六年五月四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員鍾偉雄，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，以附註形式修改黃朝暉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十三日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改黃雪敏在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十三日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年五月十三日起以附註形式修改下列人員不具限期的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃秀清，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

陳靄君、譚錦雄、雷雲燕及周惠玲，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月十日作出的批示：

應崔美容的請求，其在社會工作局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同自二零一六年五月十四日起予以解除。

二零一六年五月十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despacho da presidente do IAS, de 4 de Maio de 2016:

Chan Ka Pou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2016:

Chong Wai Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Wong Chio Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Wong Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016:

Wong Sao Cheng, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Chan Oi Kuan, Tam Kam Hong, Loi Wan In e Chau Wai Leng, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho da presidente do IAS, de 10 de Maio de 2016:

Choi Mei Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Maio de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Maio de 2016. — A Presidente do Instituto, Vong Yim Mui.

體育局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

洪元波、楊迅桑及盧麗敏——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年五月三日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，自二零一六年四月二十一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點。

João António da Silva Madeira da Fonseca——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，自二零一六年四月二十一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點。

黃南——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，自二零一六年四月二十一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改梁美滿在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一六年四月二十七日起生效。

鄭禮忒、范慧珊、許秋龍、吳珊瑚及譚兆堅——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年六月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改陳紫欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升至第二職階二等技術員，薪俸點

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Hong Un Po, Jeong Son San e Lou Lai Man — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

João António da Silva Madeira da Fonseca — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Huang Sinedino de Araújo Nan — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.^o escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Leong Mei Mun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, ascende para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2016.

Cheng Lai Tek, Fan Wai Shan, Hoi Chao Long, Ng San Wu e Tam Sio Kin — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do presidente do Instituto, de 27 de Abril de 2016:

Chan Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.º 1, alí-

為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改梁慧琪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以專用印件形式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

謝兆輝，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，追溯自二零一六年一月二十日起生效；

區錦輝及傅紹倫，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年五月二十日於體育局

代局長 劉楚遠

nea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Leong Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento, com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Che Siu Fai, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Ao Kam Fai e Fu Sio Lon, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Abril de 2016.

Instituto do Desporto, aos 20 de Maio de 2016. — O Presidente, substituto, *Lau Cho Un*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年三月十六日作出之批示：

蔡樺娟，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期壹年，自二零一六年五月十八日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年四月二十二日作出之批示：

José Manuel Bento Ferreira de Almeida及Maria Isabel da Silva Spínola，繼續以個人勞動合同方式於本辦擔任職務，並以附註形式修改有關合同的第四條第一款，為期兩年，自二零一六年五月二日起生效。

二零一六年五月十三日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 16 de Março de 2016:

Choi Wa Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

José Manuel Bento Ferreira de Almeida e Maria Isabel da Silva Spínola — renovados os contratos individuais de trabalho, por averbamento, com alteração do n.º 1 da cláusula 4.ª dos respectivos contratos, para exercerem funções neste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Maio de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Maio de 2016. — A Coordenadora, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年五月十三日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改蘇湖山在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485點，自二零一六年五月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改韓英麟在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485點，自二零一六年五月十八日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，譚詠儀在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年五月十一日起續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改陳敏怡在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一六年四月三十日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改鄭芷茵在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年四月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改何嘉莉在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Maio de 2016:

Sou Wu San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste FSS, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Hon Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste FSS, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 9 de Março de 2016:

Tam Weng I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 18 de Abril de 2016:

Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Abril de 2016:

Kuong Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Ho Ka Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3,

款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年四月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

彭家欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效，薪俸點為260點；

黃嘉倩，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月六日起生效，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

歐迪倫，自二零一六年四月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

陳潔鳳、彭崇亮、王培鶯、何律衡、鍾寶汶及何嘉麗，自二零一六年四月二十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改白泳輝在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，自二零一六年四月五日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改歐錦榮在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一六年五月九日起生效。

聲 明

應何嘉莉的請求，自二零一六年五月十七日起，終止其在本基金擔任第二職階一等技術輔導員的行政任用合同。

二零一六年五月十八日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Pang Ka Ian, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2016;

Wong Ka Sin, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ao Tek Lon, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Abril de 2016;

Chan Kit Fong, Pang Song Leong, Wong Pui Ieng, Ho Lot Hang, Chong Pou Man e Ho Ka Lai, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 28 de Abril de 2016:

Pak Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Maio de 2016:

Ao Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Declaração

Ho Ka Lei — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste FSS, a partir de 17 de Maio de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Maio de 2016. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室代協調員於二零一六年五月十日作出的批示：

陳攷敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年五月五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一六年五月十三日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

文化遺產委員會**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

梁善因，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年七月二日起生效。

林玲玲，本委員會散位合同第一職階二等翻譯員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年八月二日起生效。

梁鳳鳴，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年八月二日起生效。

蘇雅智，本委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月二十一日作出的批示：

劉凌，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 10 de Maio de 2016:

Chan Hao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 13 de Maio de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2015:

Leung Sin Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Julho de 2015.

Lam Leng Leng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Leong Fong Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Sou Ngai Chi, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015:

Lao Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada

為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年九月九日起生效。

楊倩敏，本委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年九月九日起生效。

Arquimino Fernandes da Silva Chan，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年九月二十三日起生效。

二零一六年五月十九日於文化遺產委員會

文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Ieong Sin Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Arquimino Fernandes da Silva Chan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 23 de Setembro de 2015.

Conselho do Património Cultural, aos 19 de Maio de 2016.
— O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改李麗儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一六年四月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（四）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局土地管理廳廳長羅曉靖的定期委任因其處於無薪假狀況而自動終止，並自二零一六年五月五日起返回其原職位，即本局人員編制第三職階顧問高級技術員。

二零一六年五月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Lei Lai I — alterada, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresa Mourato Lopes, cessou automaticamente a comissão de serviço como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, por entrar em situação de licença sem vencimento, a partir de 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳儉廷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席地形測量員職級的薪俸點365點，自二零一六年五月一日起生效。

二零一六年五月十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

郵政局

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階首席行政技術助理員蘇潔瑩，自二零一六年五月十七日，即在法務局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員胡智強及黃嘉瑜，自二零一六年五月十七日，即在法務局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零一六年五月十九日於郵政局

局長 劉惠明

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2016:

Ng Kim Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Sou Kit Ieng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

— Para os devidos efeitos se declara que Vu Chi Keong e Wong Ka U, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de contrato administrativo de provimento, cessam as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2016, data em que iniciam funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Abril de 2016:

Choi Wong Tang, Chong Kit Sang, Iong Nin Fai, Wu Sao Man e Tang Cheok Fai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de

蔡煌騰、莊杰生、翁年輝、胡秀雯及鄧卓輝的行政任用合同續期一年，薪俸點為350，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員的任用方式修改為不具期限的行政任用合同，職級、職階及日期如下：

李寶儀，於二零一六年四月一日至五日期間擔任第二職階一等高級技術員，自二零一六年四月六日起擔任第一職階首席高級技術員；

鄭展衡，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳震邦、歐陽猛燦、陳雪瑜及郭毅誠的行政任用合同續期一年，薪俸點為260，自二零一六年六月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術輔導員余釗傑的行政任用合同續期一年，薪俸點為260，自二零一六年六月十五日起生效。

二零一六年五月十七日於房屋局

局長 山禮度

2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento sem termo, respectivamente, com referência às categorias e escalões a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Pou I, exerceu funções de técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de 1 a 5 de Abril de 2016, e de técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2016;

Chiang Chin Hang Andre, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2016:

Chan Chan Pong, Ao Ieong Mang Chan, Chan Sut U e Kuok Ngai Seng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2016:

U Chio Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2016.

Instituto de Habitação, aos 17 de Maio de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

建設發展辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一六年四月二十七日作出的批示：

黎金華——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，以行政任用合同方式在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年六月三十日起續期一年。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 27 de Abril de 2016:

Lai Kam Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十日作出的批示：

陳炳權——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月六日起生效。

二零一六年五月十二日於建設發展辦公室

代主任 張嘉倫

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，在本局擔任第七職階技術工人的Albertina Correia de Lemos，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點240，自二零一六年六月三十日起生效。

聲 明

茲聲明本局以行政任用合同方式聘用的第二職階一等高級技術員陳國輝，現應其本人要求，由二零一六年五月二十四日起終止在本局擔任職務。

二零一六年五月十九日於電信管理局

代局長 譚韻儀

民 航 局

批 示 摘 錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一六年五月十日批示核准之民航局二零一六年財政年度本身預算第三次修改：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2016:

Chan Peng Kun — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Maio de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Maio de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Cheong Ka Lon.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, substituta, de 27 de Abril de 2016:

Albertina Correia de Lemos, operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, desde 30 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kuok Fai, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, cessou, a seu pedido, o exercício de funções nestes Serviços, desde 24 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Tam Van Iu.

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	03	經常開支 Despesas correntes 職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		3,700.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	3,700.00	
總額 Total						3,700.00	3,700.00

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 10 de Maio de 2016. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.